

*Svar:*

Den teknisk korrekte oversættelse vil afhænge af den konkrete kontekst, som formuleringen indgår i. Til eksempel kan nævnes, at i Forfatningstraktatens artikel I-3 er den engelske formulering »where competition is free and undistorted« og den danske formulering »fri og lige konkurrence«. I Protokol om det indre marked og konkurrence til Lissabon-traktaten er den engelske formulering »ensuring that competition is not distorted« og den danske formulering »der sikrer, at konkurrencen ikke forvrides«.

Den i den konkrete kontekst korrekte oversættelse fastlægges af de juridisk/sproglige fagfolk i den såkaldte jurist/lingvistgruppe.

*Spørgsmål nr. 559:*

Ministeren bedes genoverveje spørgsmål 196 til L 53 og herunder oplyse, om det efter ministerens opfattelse er en misforståelse, at EF-Domstolen med Vaxholmdommen har reguleret konfliktretten i Sverige, og at den regulering kan fortsætte i andre medlemslande (herunder Danmark), hvis Lissabontraktaten vedtages uændret?

*Svar:*

Som nævnt i svar på spørgsmål 196 viderefører Lissabon-traktaten EF-traktatens bestemmelser om arbejdsmarkeds- og socialpolitik, herunder EF-traktatens artikel 137, stk. 5, som fastslår, at EU's egen indsats inden for social- og arbejdsmarkedspolitikken ikke omfatter områder som strejkeret og lønforhold. Se TEUF artikel 153, stk. 5.

EU kan derfor ikke vedtage lovgivning om strejkeretten. Det forhold, at EU ikke kan lovgive om strejkeretten, indebærer ikke, at medlemsstaterne med henvisning til strejkeretten uhindret kan indføre begrænsninger i udøvelsen af EU's øvrige grundlæggende rettigheder.

I Laval-sagen fandt EU-Domstolen, at strejkeretten er en grundlæggende rettighed, hvis udøvelse i det konkrete tilfælde måtte afvejes i forhold til tjenesteydelsernes fri bevægelighed. Der er tale om en konkret svensk sag, hvis rækkevidde ikke uden videre kan overføres på danske forhold. I Danmark pågår der et udredningsarbejde herom med deltagelse af arbejdsmarkedets parter.

*Spørgsmål nr. 560:*

Ministeren bedes svare på spørgsmål 197 til L 53.

*Svar:*

EU-Domstolen fastslog eksplicit i Laval-dommen, at retten til at strejke er en grundlæggende rettighed i EU, som kan begrunde begrænsninger i EU's øvrige grundlæggende rettigheder som for eksempel retten til frit at levere tjenesteydelser i en anden medlemsstat. Som anført i svaret på spørgsmål 559 kan EU ikke lovgive om strejkeretten. Det vil også gælde under Lissabon-traktaten.

*Spørgsmål nr. 561:*

Skal svaret på spørgsmål 346 til L 53 forstås på den måde, at et medlemslands udtræden af EU reelt kræver et flertal af de afgivne stemmer i Europa-Parlamentet og et kvalificeret flertal i Rådet?

*Svar:*

Som det fremgår af svar på spørgsmål 157, har muligheden for at melde sig ud af fællesskabet hele tiden eksisteret. Lissabon-traktaten fastlægger en procedure, der skal følges, hvis der i forbindelse med, at et medlemsland beslutter sig for at udtræde af Unionen, skal forhandles og indgås en aftale mellem Unionen og det pågældende land om de nærmere bestemmelser for landets udtræden. Som spørgeren angiver, indgås selve denne eventuelle aftale på Unionens vegne af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal efter Europa-Parlamentets godkendelse.

Såfremt en aftale ikke kan opnås, ophører det pågældende medlemsland med at være medlem af EU efter 2 år, medmindre andet beslutes i enighed.

*Spørgsmål nr. 562:*

Vil regeringen foreslå, at en dansk godkendelse af EU's tilslutning til den europæiske menneskerettighedskonvention sker ved en folkeafstemning eller med fem sjettedeles flertal i Folketinget?

*Svar:*

Der henvises til Justitsministeriets redegørelse for visse forfatningsretlige spørgsmål i forbindelse med Danmarks ratifikation af Lissabon-